



盖达尔 的 生平和创作

[苏联] 弗·爱·宾等著
殷 涵 贾 明译

盖达尔的生平和创作

[苏联]弗·爱·宾 鲍·叶密里亚诺夫著

殷 涵 賈 明譯

少年儿童出版社

內 容 提 要

盖达尔是苏联杰出的儿童文学作家，他的作品象鉄木儿和他的队伍、学校等，在儿童当中起了巨大的教育作用。盖达尔少年时期就参加了紅軍，在卫国战争时英勇地为国牺牲了，他本人就是一个光輝的形象。在这本書里主要收进两篇論文，一篇分析了盖达尔的創作，一篇是他的評傳，可以帮助我国儿童文学工作者和教师們更好地了解这位作家。

本書各篇，选譯自苏联 Дегтяз 在1954年出版的《Жизнь и творчество А. П. Гайдара》一書。

盖达尔的生平和創作

弗·爱宾等著

殷 涵 賈 明譯

少年兒童出版社出版

(上海延安西路1538号)

上海市書刊出版業營業許可證出014号

上海市印刷六厂印刷 新华書店上海发行所总經售

書号：譯8009 (成)

开本787×1092 耗1/32 印張3 1/8 插頁：3 字數57,000

1959年7月第1版 1959年7月第1次印刷 印數1—5,500

統一書号：R10024·2318

定价：(9) 0.30 元



阿·盖达尔(1904—1941)

ACI 20/13



盖达尔小时候和妹妹娜泰利雅。（参看第2页）



在紅軍中的盖达尔。這张照片摄于 1919 年，
是从前綫寄回阿尔柴瑪斯家中的。



在莫斯科时的盖达尔，摄于 1938 年。



盖达尔和小讀者在一起。摄于 1941 年 5 月。



盖达尔在前綫。摄于 1941 年。

目 录

不平凡的一生..... 鲍·叶密里亚诺夫(1)

論盖达尔的創作..... 弗·爱宾(36)

〔附录〕

自傳..... 阿·盖达尔(88)

盖达尔的生平和創作年表.....(91)

鮑·叶密里亚諾夫

不平凡的一生

1904年俄历2月9日(公历2月22日)(注), 阿尔卡蒂·彼得罗維奇·盖达尔(葛烈科夫)生在旧庫爾斯克省尔戈夫城一个教員彼得·伊希多罗維奇·葛烈科夫的家中。

为了紀念外祖父, 未来的作家取名叫阿尔卡蒂。他一家就是母亲、父亲、三个妹妹——奥丽加、叶卡捷琳娜、娜泰利雅——和他这六个人。

彼得·伊希多罗維奇教書的那所国民小学校, 在当地的制糖厂旁边。国民小学的学生都是工人的孩子, 爱淘气, 性格坚强。他們便是盖达尔最初的朋友。

在尔戈夫, 盖达尔度过了他一生中最初的五年。这孩子的个性很早就开始形成了。葛烈科夫家的亲戚朋友, 沒有誰記得小盖达尔有过不听话或者責怪妹妹和同伴的事。相反的,

(注) 直到現在,盖达尔的生日还无法确定。在小学时代一本学生日記的“出生地点、年、月、日”栏里, 盖达尔亲笔写着:“1904年2月9日生在庫爾斯克省的尔戈夫城”。

但在后来給朋友們的信中, 他又說他的生日是1月9日(22日), 并且还在1月里庆祝过自己的生日。——原注。

他几乎从三岁起便成为家中“女孩子的保护人”。

盖达尔四岁时和他的小妹妹娜泰利雅合照的一張象片还保存着，那上面反映出盖达尔童年时代一个完整的故事。

他們两个并排坐着：盖达尔穿着天鵝絨外衣，手里拿着一只空錢袋，态度从容大方，小妹妹笑容满面地坐在他旁边，双手握着一枚銅币。据当时在場的亲戚說，那是一枚五戈比的銅币。

这天是盖达尔满四周岁的生日，他收到一件礼品——一个精致的錢袋，里面装着一枚嶄新的五戈比銅币。隔邻的店老板早就盘算好，要用几块奶油点心和几个哨子才能把孩子这笔錢賺去。可是家里刚开始庆祝生日。父母亲不放盖达尔到院子里去和孩子們玩，先領他和娜泰利雅妹妹到照象館去照象。一切似乎都很順利，可是娜泰利雅一走到摄影师身旁，突然大哭大叫起来，嚷着不愿意“就这个样子”照象。怎么办呢？盖达尔便解开錢袋，把那枚五戈比銅币給了她。“拿去吧，”他說，接着不高兴地补充說：“祝您发财！”

盖达尔終生都是一个这样的人，他到底給了人們多少个这样的“五戈比”，那是难以估計的。盖达尔的朋友和亲戚在生活困难的时候，大概没有一个不曾得到过盖达尔的帮助，当然，这里所說的不仅仅是“五戈比”。

在尔戈夫的这段生活，盖达尔本人記得并不多。他記得最清楚的是母亲。晚上，他母亲娜泰利雅·阿尔卡蒂耶夫娜常常把孩子們叫到一块儿，念童話給他們听。“我不記得那些

童話講些什麼了，”蓋達爾後來說，“是講小紅帽呢還是講灰狼……但是，我終生都不會忘記對美好生活那種勇敢的憧憬。”

1909年，葛烈科夫一家人離開了爾戈夫，起初遷到日尼諾夫戈羅德，後來又搬到阿爾柴瑪斯。彼得·伊希多羅維奇結束了教書生涯，轉到稅務局工作。

葛烈科夫一家人在阿爾柴瑪斯住了很久。蓋達爾就是在这里長大的，所以他總是把阿爾柴瑪斯看作自己的故鄉。

阿爾柴瑪斯是座古老的俄羅斯小鎮，那里的生活非常平靜。根據蓋達爾後來的描寫是這樣的：“整個市鎮很像一座大修道院：城裏共有三十所左右的教堂和四個修道院。”

葛烈科夫家住在諾沃普洛金街二十五號。這個身體茁壯得與年齡不相稱、藍眸子、寬額頭的蓋達爾，很快就成了鄰近孩子中間“一切淘氣行為的帶頭人”。葛烈科夫家的敞棚里養着許多刺猬、小兔子、溫馴的寒鴉和烏龜。在第一次世界大戰發生以前不久（那時蓋達爾才九歲），這裡首次演出了根據萊蒙托夫的長詩姆采里〔注〕改編的話劇，姆采里這個角色自然是蓋達爾擔任，豹子則由鄰家的一只大黃貓“扮演”，據說還很成功呢。小蓋達爾酷愛戲劇，在學校里幾乎經常演戲。在他的日記本里，時常可以看到關於這類事情的記述。

父母親決定把蓋達爾送到阿爾柴瑪斯的實科學校去念

〔注〕“姆采里”在格魯吉亞語中是“不做法事的和尚”的意思。這篇長詩描寫一個熱愛自由、迫切要求投入生活、渴望鬥爭的小和尚。

害。但是学校还没有开课，战争就爆发了〔注一〕。父亲被征去服兵役。和平生活一下子结束了。

盖达尔終生都記得和父亲分离时的情形。大家都哭了。母亲号啕痛哭。邻居們也照例地哭了一番。只有这个十岁的孩子站在門槛旁边，紧咬着双唇，蹙着眉头，沒有哭出来。

艰苦的生活开始了。娜泰利雅·阿尔卡蒂耶夫娜一人带着四个孩子，真够她头痛的了。但是她从火車站送行回来，还是非常鎮靜。給孩子們吃过飯，把房間收拾整洁以后，便上班去了。娜泰利雅·阿尔卡蒂耶夫娜在一所地方医院里当护士长。等到門砰地一声关上，“于是……我便成了一家之主，”就象盖达尔后来叙述的。“替卡秋施加〔注二〕擦干鼻子，給泰尔卡〔注三〕一条很好的鰻魚，免得她淘气，于是我便开始过另外一种生活了。”

不久以前，发现了几本写着“阿尔柴瑪斯实科学学校学生阿尔卡蒂·葛烈科夫”等字样的日記，这使我們有可能确切无誤地判断出盖达尔童年时代的一些情况。

根据盖达尔的日記，找到了他的一些同学，他們提供了許多关于他的材料。

盖达尔当时的学习成績并不十分好，只有俄語課每次穩得五分。可是他書讀得很多，凡是优秀的、有益的作品，他都

〔注一〕 指第一次世界大战。

〔注二〕 卡秋施加是叶卡捷琳娜的爱称。

〔注三〕 泰尔卡是娜泰利雅的爱称。

借去看。

他非常喜欢看書。在一本学生时代写的日記里，他对什么是他的爱好这个问题回答说：“讀書。”

在1917年，果戈里、普希金、托尔斯泰、儒勒·凡尔纳都是他所喜爱的作家。不久，盖达尔讀了当代英雄。于是在原有的那些作家之中又增加了萊蒙托夫。还在念三年級的时候，他的詩便写得很漂亮，甚至有一次作文他也是用詩写的。盖达尔的詩起初发表在阿尔柴瑪斯的报刊上，后来发表在紅軍的报刊上。

从1917年到1918年的日記中，可以清楚地看出这个少年的世界观形成的过程。革命胜利以后，盖达尔立即当选为校委会主席，日記里还記載着第一次全校會議的日期，和校委会的一些決議。

新的校委会主席这样記載着：“校委会決議：要求各班上課时必须严守秩序。”

可以設想，当时学校的情况該是多么混乱啊！

在盖达尔这些日子的日記里，常常可以看到他和父亲通信的摘录。彼得·伊希多罗維奇当时在部队里担任团委会主席，后来又担任西伯利亚第十一步兵团的政治委員。“两位主席”——这是盖达尔的母亲說着玩的，——在頻繁的通訊中暢論了当时种种最激动人心的事件。

盖达尔很快就認清了当时的形势。他常常去听立宪民主党人的报告，参加社会革命党人的群众大会，有时一天参加三

个会议，最后确定了“好布尔什维克”是正确的，因此也就愈来愈多地执行当地布尔什维克党组织的任务。

这时，有一个叫庫茲瑪·华西里耶維奇的熟人从父亲的军队里来到了阿尔柴瑪斯，盖达尔在日记里曾经谈到他。

不过，跟学校里所写的不同，父亲并没有托这个熟人带毛瑟枪给盖达尔，而是盖达尔自己设法弄到了一枝来福枪。不久，他得到一枝步枪，他隆重地把这枝枪的号码记入了自己的日记本：302939。

在那些翻天覆地的日子里，他和布尔什维克们一起对立宪民主党人作斗争，并且参加了逮捕立宪民主党小集团的工作。

阿尔柴瑪斯的革命司令部不断把许多困难而危险的任务交给这个少年去完成。敌人恨透了盖达尔。有一天晚上，在一个偏僻的十字路口，他被人用刀刺伤了胸部。

他是怀着多么自豪的心情把这件事情记到自己的学生日记里啊！

但是，那时候的盖达尔毕竟还是一个孩子，在他的日记本里，除了关于逮捕立宪民主党人的记载以外，还有一些关于打鸽子、参加戏剧小组演出的记录。无论什么角色，不管是驃骑兵、官吏还是魔鬼，他都扮演得惟妙惟肖。

1918年初，他就和布尔什维克一同参加了巷战。

道路已经选定了。

1918年8月1日，盖达尔的生命史上发生了一件具有决

定义的事件：东綫司令部迁到阿尔柴瑪斯来了。

城里的生活活跃起来，建立了軍事訓練制度。盖达尔当然是第一批学习“散兵队形”和射击的人里面的一个。

不久，这个十四岁的少年便志愿参了軍。

一家人分开了。这时盖达尔的母亲已經加入布尔什維克党，被派到中亚細亚去工作。后来，她患了一場重病，盖达尔到克里木探望过她。

1919年8月，盖达尔在基輔軍官訓練班毕业，調任軍校學員旅第二团第六連的連指揮員。

他的中篇小說在失敗和胜利的日子里真實地描写了軍官訓練班的日常生活和基輔附近几次最初的战斗。

他十六岁便指揮一团人了。

不知是在1919年底还是在1920年初，盖达尔的軍隊生活曾經有过一个时期的間断。他那时的照片现在还保存着，照片背面他亲笔写着：“共和国鐵道守卫軍司令員的副官”。很显然，盖达尔这时正住在莫斯科，他那篇著名的特写在苏維埃廣場上也証明了这一点。但是，这段退伍期并不很长。不久盖达尔就担任战斗指揮員，参加了肃清彼得留拉匪帮和波兰、高加索各战綫的战斗，还鎮压了安东諾夫匪帮的叛变，也曾在蒙古边境一带剿过匪，受过几次外伤和內伤。

他爱我們强大的紅軍胜于爱自己的生命，这是完全可以理解的，因为他是紅軍撫养和教育出来的。担任团指揮員毕竟不是任何一个十六岁的青年能够胜任的，虽然盖达尔后来